

# Du côté des prix

PAR KARINE GUERRE

## **Le Grand Prix SGDL / Ministère de la Culture pour l'œuvre de traduction 2023**

a été décerné à **Andrée Lück Gaye**, traductrice du slovène vers le français, pour l'ensemble de son œuvre.

**Le Prix Laure Bataillon 2023 de la meilleure œuvre étrangère traduite** en français dans l'année a été attribué à l'auteur hongrois Laszlo Krasznahorkai et à sa traductrice **Joëlle Dufeuilly** pour *Le Baron Wenckheim est de retour* (Cambourakis).

**Le Grand Prix de traduction Jacques Chambon 2023 (Grand Prix de l'Imaginaire)** a été remis à **Gwennaël Gaffric** pour sa traduction de *L'Île de Silicium*, de Chen Qiufan (Rivages).

**Le Prix Mallarmé étranger de la traduction 2023** a été décerné à **François-Michel Durazzo** pour la traduction du recueil *Miroir de nuit profonde*, de Jaume Pont (L'Étoile des limites).

**Le Prix Pierre-François Caillé de la traduction 2022** a été décerné à **Éric Reyes Roher** pour sa traduction d'*Animaux invisibles*, de Gabi Martinez (Le Pommier).

**Le Grand Prix de traduction de la ville d'Arles 2022** a été décerné à **Anne-Sylvie Homassel** pour sa traduction de *Mary Toft ou la Reine des lapins*, de Dexter Palmer (La Table Ronde).

**Le Prix d'État finlandais du traducteur étranger 2023** a été attribué à **Claire Saint-Germain**.

Pour leur première édition en 2022, **les prix de traduction du PEN Club** ont été attribués à :

**Catégorie roman :**

**Valérie Zenatti** pour sa traduction de *La Stupeur*, d’Aharon Appelfeld (L’Olivier, 2022)  
Mention spéciale à **Mona de Pracontal** pour *Vers la baie*, de Cynan Jones (Joëlle Losfeld).

**Catégorie essai :**

**Véronique Béghain**, pour *Wigan Pier, au bout du chemin*, de George Orwell (Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard).  
Mention spéciale à **Martin Rueff** pour *Néanmoins. Machiavel, Pascal*, de Carlo Ginzburg (Verdier).

**Catégorie théâtre :**

**Évelyne Noygues** et **Sébastien Gricourt** pour *Vol au-dessus d’un théâtre du Kosovo*, de Jeton Neziraj (L’Espace d’un instant).  
Mention spéciale à **Florian Voutev** pour sa traduction du russe de Phèdre, de Marina Tsvetaeva (Vibrations Éditions).

**Catégorie poésie :**

**Guillaume Métayer** pour *Nil et autres poèmes*, d’István Kemény (La Rumeur libre).  
Mention spéciale à **Festa Molliqaj** pour *Chants de la rue des Forgerons*, de Ndriçim Ademaj (éditions d’en bas).